

GB

**QUICK GUIDE TO THE "MENU" FUNCTIONS**

I

**GUIDA RAPIDA ALLE FUNZIONI DEL "MENU"**

F













**GUIDE RAPIDE DES FONCTIONS DU "MENU"**

D

**KURZANLEITUNG ZU DEN MENÜFUNKTIONEN**

**GB I F D**



 	<p><b>QUICK GUIDE TO THE “MENU” FUNCTIONS .....pag. 3</b></p> <p><b>WARNING! BEFORE USING THE WELDING MACHINE READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY!</b></p>	
 	<p><b>GUIDA RAPIDA ALLE FUNZIONI DEL “MENU” .....pag. 8</b></p> <p><b>ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE LA SALDATRICE LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!</b></p>	
 	<p><b>GUIDE RAPIDE DES FONCTIONS DU “MENU”.....pag. 13</b></p> <p><b>ATTENTION! AVANT TOUTE UTILISATION DU POSTE DE SOUDAGE, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D’INSTRUCTIONS!</b></p>	
 	<p><b>KURZANLEITUNG ZU DEN MENÜFUNKTIONEN .....s. 18</b></p> <p><b>ACHTUNG! VOR GEBRAUCH DER SCHWEISSMASCHINE LESEN SIE BITTE SORGFÄLTIG DIE BETRIEBSANLEITUNG!</b></p>	

## COMMAND AND SYMBOL KEY



**ESC:** to exit the current settings without saving any changes.



**MENU:** to access the functions described in this guide.



**ENTER:** the symbol indicates to press “encoder” to confirm the selected value.



**ENCODER:** to select a value from those available.



**ARROWS:** to move the cursor within the display and to select “YES/NO”.




**REC:** this symbol is only available when the USB pen drive is inserted and saving of spot welds is enabled.


## CONTENTS:

page


<b>1. MAIN FUNCTIONS .....</b>	<b>4</b>
1.1 SETTING THE LANGUAGE.....	4
1.2 SETTING THE DATE .....	4
1.3 SETTING THE TIME .....	4
<b>2. ADVANCED FUNCTIONS .....</b>	<b>4</b>
2.1 SAVING THE SPOT WELDS .....	4
2.1.1 Enabling record saving.....	4
2.1.2 Disabling record saving .....	5
2.2 EXPORTING CUSTOMISED PROGRAMMES.....	5
2.3 IMPORTING CUSTOMISED PROGRAMMES.....	5
2.4 FIRMWARE UPDATES .....	6
2.4.1 Update via USB pen drive .....	6
2.4.2 Updates via Computer.....	6
<b>3. TROUBLESHOOTING .....</b>	<b>6</b>

## 1 MAIN FUNCTIONS

Press and hold the button  for three seconds to access the MENU functions.



Press the  button to view the following functions in sequential order:

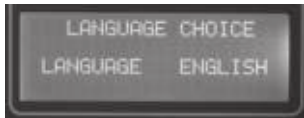
- CHOOSE LANGUAGE
- CHANGE DATE
- CHANGE TIME

To exit the “MENU” functions, press and hold the  button for at least three seconds.

### 1.1 SETTING THE LANGUAGE



Press the encoder  and use the encoder to select the required language.

Press the encoder  to confirm, press  to exit without confirming.




### 1.2 SETTING THE DATE

Press the encoder  and use the encoder to select the correct date.

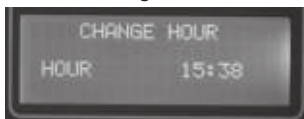
Press the encoder  to confirm, press  to exit without confirming.



### 1.3 SETTING THE TIME

Press the encoder  and turn  to set the correct time.

Press the encoder  to confirm, press  to exit without confirming.



## 2 ADVANCED FUNCTIONS


Insert the USB pen drive into the USB port. Alternatively, connect a computer to the relative port.


WARNING! Never connect a PC and USB pen

drive at the same time!




The word “USB” will appear on the display. If a computer is connected, the word “PC” will appear.

Press and hold the  button for three seconds to access the advanced MENU functions.

Press the  button several times to view the following functions in sequential order:

- CHOOSE LANGUAGE
- CHANGE DATE
- CHANGE TIME
- SAVE RECORD
- EXPORT PROGRAMMES
- IMPORT PROGRAMMES
- FIRMWARE UPDATES



To exit the “MENU” functions, press and hold the  button for three seconds.

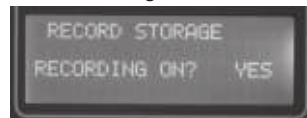
### 2.1 SAVING THE SPOT WELDS


The SAVE RECORD function is used to save the time sequence of spot welds performed during spot-welding operations.

#### 2.1.1 Enabling record saving

Press the encoder  and use the arrows   to set the option to “YES”.


Press the encoder  to confirm, press  to exit without confirming.







Use the encoder  to enter the record name. Move to “OK” and press  ENTER to confirm the name of the selected record.



Press and hold the  button for three seconds to exit the MENU.

The REC  function is now enabled: all the information on the welding operations will now be saved to the selected record.

### 2.1.2 Disabling record saving



Enter the MENU, press the encoder  and use the arrows   to set the option to "NO". Press the encoder  to confirm.





Press and hold the  button for three seconds to exit the MENU.

## 2.2 EXPORTING CUSTOMISED PROGRAMMES

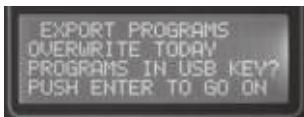
The EXPORT PROGRAMMES function allows users to use a USB pen drive to export all the customised programmes used by the machine in CUSTOM mode.

Press the encoder  to confirm and move on to the next phase, press  to exit without confirming.

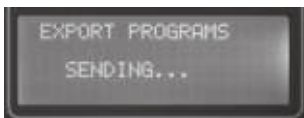


Press the encoder  to confirm, press  to exit without confirming.

If there are other programmes on the pen drive, only programmes carrying the current date will be overwritten.



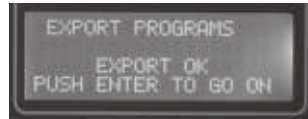
The export programme function is now in progress. DO NOT disconnect the USB pen drive from the machine!



The export programme function has been successfully completed.



The USB pen drive can now be disconnected from the machine.

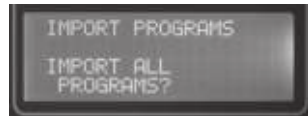
Press the encoder  to continue to the other functions.





## 2.3 IMPORTING CUSTOMISED PROGRAMMES

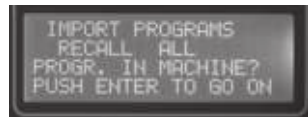
The IMPORT PROGRAMMES function allows users to use a USB mass-storage device to import all the customised programmes used by the machine in CUSTOM mode.

Press the encoder  to confirm and move on to the next phase, press  to exit without confirming.



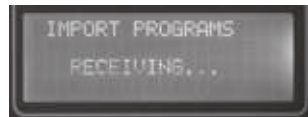
Press the encoder  to confirm, press  to exit without confirming.

If there are other CUSTOM programmes on the machine, only the new programmes will be uploaded.



The import programme function is now in progress.

DO NOT disconnect the USB mass-storage device from the machine!



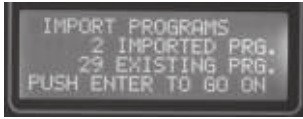
The import programme function has been successfully completed.

In the example, 2 new programmes have been imported whilst 29 were already installed on

the machine.

The USB mass-storage device can now be disconnected from the machine.


Press the encoder  to continue to the other functions.




## 2.4 FIRMWARE UPDATES

The FIRMWARE UPDATE function allows users to update the firmware used by the machine.

### 2.4.1 Update via USB pen drive

Press the encoder  to confirm and move on to the next phase, press **ESC** to exit without confirming.



Confirmation is requested to update the firmware. Press the encoder  to confirm, press **ESC** to exit without confirming.



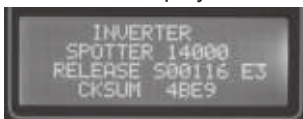
Updating in progress.

DO NOT disconnect the USB mass-storage device from the machine!

DO NOT switch off the machine!



After a few minutes, the machine will reboot and the new "RELEASE" and new "CKSUM" will be visible on the display.



### 2.4.2 Updates via Computer

Turn the machine on and press START.

Connect the computer (PC) to the machine via the relative port.



Launch the "modbusviewer.exe" programme from the PC.

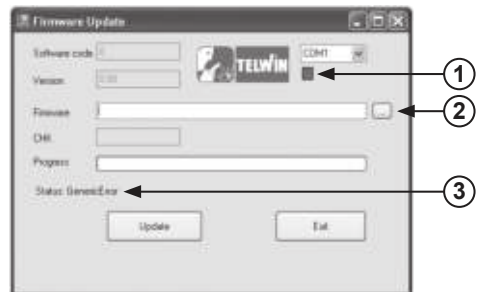
Wait until the "COM" port is detected: the square (1) will turn green and the "Status" row (3) will indicate "OK".

Select the "S00XXX.mot" file or "S00XXX.hex" file using the browse button (2).

Press the "Update" button and wait until the "Status" row (3) indicates "Success".

The machine will now reboot and the new "RELEASE" and new "CKSUM" will be visible on the display.



Press the "EXIT" button to close the programme and disconnect the PC.



## 3. TROUBLESHOOTING

This guide provides some simple procedures to resolve the most common problems that arise when using the MENU functions.

Check if the solution to your problem is listed below before contacting the Customer Care Centre.

Problem	Possible solutions
<b>1. MAIN FUNCTIONS</b>	
The display does not maintain the date and time settings.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the 3V lithium battery with a new charged one.</li> <li>2. Use the CR2032 model.</li> <li>3. The battery has been replaced but inserted incorrectly.</li> </ol>
<b>2. ADVANCED FUNCTIONS</b>	
The word “USB” does not appear on the display.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The USB pen drive has not been inserted in the machine USB port correctly.</li> <li>2. You are operating your machine in MAINTENANCE mode: select EASY, PRO, MULTI, CUSTOM mode using the MODE button.</li> <li>3. You are currently in MENU mode: exit this mode and select EASY, PRO, MULTI, or CUSTOM mode.</li> <li>4. The pen drive inserted is not formatted in FAT32 mode.</li> </ol>
It is not possible to access the advanced MENU functions.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that the USB pen drive is inserted correctly.</li> </ol>
The REC led  is always ON even when the machine is rebooted.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enter MENU / SAVE RECORD / and select NO.</li> </ol>
The REC led  is always OFF even when the SAVE RECORD option is enabled.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that the USB pen drive is inserted in the machine.</li> </ol>
The machine power supply was disconnected during the firmware update process.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the machine ON with the USB pen drive inserted and wait for a few minutes while the update process recommences.</li> <li>2. The machine will reboot automatically after the process has been completed.</li> </ol>
During the firmware update, two rows will be visible on the display and the machine will not respond to any commands.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the machine ON with the USB pen drive inserted and wait for a few minutes while the update process recommences.</li> <li>2. The machine will reboot automatically after the process has been completed.</li> </ol>

**LEGENDA COMANDI e SIMBOLI**

**ESC:** serve per uscire dall'impostazione corrente senza effettuare variazioni.



**MENU:** serve per accedere alle funzioni descritte in questa guida.



**ENTER:** il simbolo indica di premere “l'encoder” per confermare il valore selezionato.



**ENCODER:** serve per selezionare un valore tra quelli disponibili.



**FRECCHE:** servono spostare il cursore all'interno del display e per selezionare “SI / NO”.



**REC:** il simbolo si accende solo con la chiave USB inserita e quando la registrazione dei punti è attiva.


**INDICE**


pag.

<b>1 FUNZIONI PRINCIPALI .....</b>	<b>9</b>
1.1 IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA.....	9
1.2 IMPOSTAZIONE DELLA DATA.....	9
1.3 IMPOSTAZIONE DELL'ORA.....	9
<b>2 FUNZIONI AVANZATE .....</b>	<b>9</b>
2.1 MEMORIZZAZIONE DEI PUNTI ESEGUITI .....	9
2.1.1 Attivare la registrazione.....	9
2.1.2 Interrompere la registrazione .....	10
2.2 ESPORTAZIONE DEI PROGRAMMI PERSONALI .....	10
2.3 IMPORTAZIONE DEI PROGRAMMI PERSONALI .....	10
2.4 AGGIORNAMENTO DEL FIRMWARE.....	11
2.4.1 Aggiornamento tramite chiavetta USB .....	11
2.4.2 Aggiornamento tramite Computer .....	11
<b>3 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....</b>	<b>11</b>




## 1 FUNZIONI PRINCIPALI

Mantenendo premuto il tasto  per tre secondi è possibile accedere alle funzioni del MENU.

Premere più volte il tasto  per visualizzare in sequenza le seguenti funzioni:

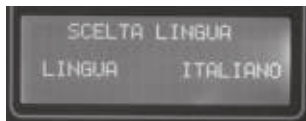
- SCELTA LINGUA
- MODIFICA DATA
- MODIFICA ORA

Per uscire dalle funzioni del "MENU" mantenere premuto il tasto  per tre secondi.

### 1.1 IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA

Premere l'encoder  e selezionare tramite l'encoder la lingua desiderata.

Premere l'encoder  per confermare,  per uscire senza confermare.



### 1.2 IMPOSTAZIONE DELLA DATA

Premere l'encoder  ed impostare tramite l'encoder la data corrente.

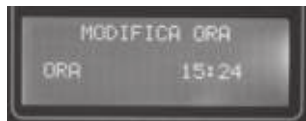
Premere l'encoder  per confermare,  per uscire senza confermare.



### 1.3 IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Premere l'encoder  ed impostare l'ora corrente ruotando .

Premere l'encoder  per confermare,  per uscire senza confermare.



## 2 FUNZIONI AVANZATE

Inserire la chiavetta USB nell'apposita porta. In alternativa collegare un computer


all'apposita porta


**ATTENZIONE!** Non collegare mai il PC e la chiavetta USB contemporaneamente!




La scritta "USB" compare nel display.

Nel caso di collegamento al computer compare la scritta "PC".

Mantenendo premuto il tasto  per tre secondi è possibile accedere alle funzioni avanzate del MENU esteso.

Premere più volte il tasto  per visualizzare in sequenza le seguenti funzioni:

- SCELTA LINGUA
- MODIFICA DATA
- MODIFICA ORA
- MEMORIZZA RECORD
- ESPORTA PROGRAMMI
- IMPORTA PROGRAMMI
- AGGIORNA FIRMWARE

Per uscire dalle funzioni del MENU mantenere premuto il tasto  per tre secondi.

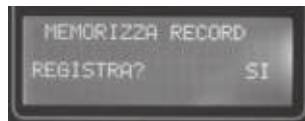
### 2.1 MEMORIZZAZIONE DEI PUNTI ESEGUITI



La funzione MEMORIZZA RECORD permette di registrare in sequenza temporale la serie di punti eseguiti durante il lavoro di puntatura.

#### 2.1.1 Attivare la registrazione


Premere l'encoder  ed impostare "SI" tramite le frecce  .


Premere l'encoder  per confermare,  per uscire senza confermare.






Inserire il nome del record tramite l'encoder . Posizionarsi su "OK" e premere  ENTER per confermare il nome del record scelto.



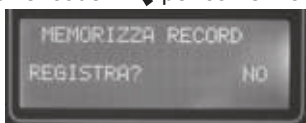
Uscire dal MENU mantenendo premuto il tasto  per tre secondi.


La funzione REC  ora è attiva: vengono memorizzati nel record scelto tutti i dati relativi alle saldature eseguite.

### 2.1.2 Interrompere la registrazione

Entrare nel MENU, premere l'encoder  ed impostare NO tramite le frecce  .



Premere l'encoder  per confermare.



Uscire dal MENU mantenendo premuto il tasto  per tre secondi.

## 2.2 ESPORTAZIONE DEI PROGRAMMI PERSONALI

La funzione ESPORTA PROGRAMMI permette di esportare in una memoria USB tutti i programmi personali presenti nella modalità CUSTOM della macchina.

Premere l'encoder  per confermare e passare alla fase successiva,  per uscire senza confermare.



Premere l'encoder  per confermare,  per uscire senza confermare.

Se ci sono già programmi in chiavetta, verranno sovrascritti solo i programmi della giornata corrente.



L'esportazione dei programmi è ora in corso. NON scollegare la memoria USB dalla

macchina!



L'esportazione dei programmi è avvenuta con successo.



E' possibile rimuovere la memoria USB dalla macchina.

Premere l'encoder  per continuare con le altre funzioni.



## 2.3 IMPORTAZIONE DEI PROGRAMMI PERSONALI

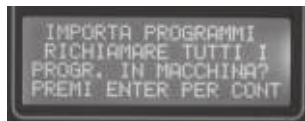
La funzione IMPORTAPROGRAMMI permette di importare nella modalità CUSTOM della macchina tutti i programmi personali presenti nella memoria USB.

Premere l'encoder  per confermare e passare alla fase successiva,  per uscire senza confermare.

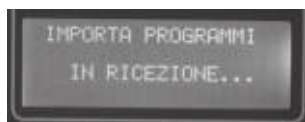


Premere l'encoder  per confermare,  per uscire senza confermare.

Se ci sono già programmi CUSTOM in macchina, verranno aggiunti solo i programmi nuovi.



L'importazione dei programmi è ora in corso. NON scollegare la memoria USB dalla macchina!



L'importazione dei programmi è avvenuta con successo.

Nell'esempio sono stati importati 2 nuovi programmi mentre 29 erano già presenti in macchina.

E' possibile rimuovere la memoria USB dalla macchina.



Premere l'encoder  per continuare con le altre funzioni.

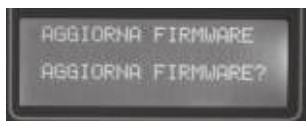


## 2.4 AGGIORNAMENTO DEL FIRMWARE

La funzione AGGIORNA FIRMWARE permette di aggiornare la versione del firmware presente in macchina.

### 2.4.1 Aggiornamento tramite chiavetta USB

Premere l'encoder  per confermare e passare alla fase successiva,  per uscire senza confermare.



Viene richiesta la conferma per aggiornare il firmware.

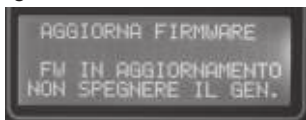
Premere l'encoder  per confermare,  per uscire senza confermare.



L'aggiornamento è in corso.

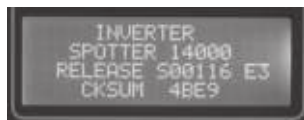
NON scollegare la memoria USB dalla macchina!

NON spegnere la macchina!



Dopo alcuni minuti la macchina si riavvia e il display mostra la nuova "RELEASE" e il

nuovo "CKSUM".



### 2.4.2 Aggiornamento tramite Computer

Accendere la macchina e premere START.

Collegare il computer (PC) alla macchina tramite l'apposita porta.



Lanciare il programma "modbusviewer.exe" da PC.

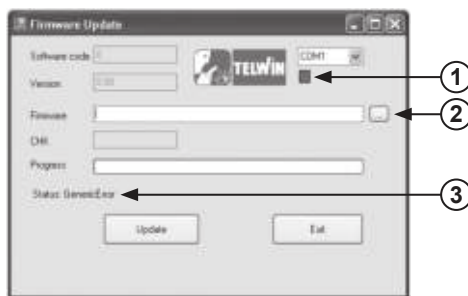
Attendere che avvenga il riconoscimento della porta "COM": il colore del quadrato (1) diventa verde e la riga (3) "Status:" è "OK".

Selezionare il file "S00XXX.mot" o "S00XXX.hex" tramite il tasto sfoglia (2).

Premere il tasto "Update" e attendere che la riga "Status:" (3) sia "Success".

A questo punto la macchina si riavvia e il display mostra la nuova "RELEASE" e il nuovo "CKSUM".



Premere "EXIT", chiudere il programma e scollegare il PC.



## 3 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Questa guida offre semplici procedure per la risoluzione dei problemi più diffusi riscontrati durante l'utilizzo delle funzioni del MENU.

Verificare se la soluzione al vostro problema è menzionata nella lista sotto riportata prima di contattare il centro di assistenza.

Problema	Soluzione possibile
<b>1. FUNZIONI PRINCIPALI</b>	
Il display non mantiene le impostazioni della data e dell'ora.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituite la pila 3V lithium con una pila carica.</li> <li>2. Utilizzate il modello CR2032.</li> <li>3. La pila è stata sostituita ma è montata al contrario.</li> </ol>
<b>2. FUNZIONI AVANZATE</b>	
La scritta USB non compare nel display.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non avete inserito correttamente la chiavetta nella porta USB della macchina.</li> <li>2. State lavorando nella modalità MANUTENZIONE della macchina: scegliete tra le modalità EASY, PRO, MULTI, CUSTOM) tramite il tasto MODE.</li> <li>3. Siete già entrati nella modalità MENU: uscite dalla modalità e selezionate EASY, PRO, MULTI, CUSTOM.</li> <li>4. La chiavetta inserita non è formattata in FAT32.</li> </ol>
Non è possibile accedere alle funzioni avanzate del MENU.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllate di avere inserito correttamente la chiavetta USB.</li> </ol>
Il led REC  è sempre acceso anche spegnendo e riaccendendo la macchina.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entrate nel MENU / MEMORIZZA RECORD / e scegliete NO.</li> </ol>
Il led REC  è spento anche se la funzione MEMORIZZA RECORD è stata attivata.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificate che la chiavetta USB sia inserita in macchina.</li> </ol>
Durante l'aggiornamento del firmware è stata tolta alimentazione alla macchina.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riaccendete la macchina con la chiavetta USB inserita e attendete alcuni minuti che riprenda l'aggiornamento.</li> <li>2. Al termine la macchina si riavvia automaticamente.</li> </ol>
Durante l'aggiornamento del firmware il display della macchina mostra due righe accese e non risponde più ai comandi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riaccendete la macchina con la chiavetta USB inserita e attendete alcuni minuti che riprenda l'aggiornamento.</li> <li>2. Al termine la macchina si riavvia automaticamente.</li> </ol>

## LÉGENDE DES COMMANDES et SYMBOLES



**ESC:** sert à sortir de la programmation en cours sans effectuer de variations.



**MENU:** sert à accéder aux fonctions décrites dans ce guide.



**ENTRER:** le symbole indique qu'il faut appuyer sur "l'encodeur" pour confirmer la valeur sélectionnée.



**ENCODEUR:** sert à sélectionner une valeur parmi celles qui sont disponibles.



**FLÈCHES:** servent à déplacer le curseur à l'intérieur de l'écran et à sélectionner "OUI / NON".




**REC:** le symbole s'allume seulement avec la clé USB insérée et quand l'archivage des points est activé.


## INDEX

pag.


<b>1 FONCTIONS PRINCIPALES</b> .....	<b>14</b>
1.1 PROGRAMMATION DE LA LANGUE .....	14
1.2 PROGRAMMATION DE LA DATE .....	14
1.3 PROGRAMMATION DE L'HEURE .....	14
<b>2 FONCTIONS AVANCÉES</b> .....	<b>14</b>
2.1 MÉMORISATION DES POINTS EXÉCUTÉS .....	14
2.1.1 Activer l'archivage .....	14
2.1.2 Interrompre l'archivage.....	15
2.2 EXPORTATION DES PROGRAMMES PERSONNELS.....	15
2.3 IMPORTATION DES PROGRAMMES PERSONNELS.....	15
2.4 MISE À JOUR DU FIRMWARE.....	16
2.4.1 Mise à jour à l'aide d'une clé USB.....	16
2.4.2 Mise à jour à l'aide d'un ordinateur .....	16
<b>3 RÉOLUTION DES PROBLÈMES</b> .....	<b>17</b>

## 1 FONCTIONS PRINCIPALES


En maintenant la pression sur la touche  pendant trois secondes, il est possible d'accéder aux fonctions du MENU.



Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour afficher en séquence les fonctions suivantes:

- CHOIX LANGUE
- MODIFIER DATE
- MODIFIER HEURE

Pour sortir des fonctions du "MENU" maintenir la pression sur la touche  pendant trois secondes.


### 1.1 PROGRAMMATION DE LA LANGUE



Appuyer sur l'encodeur  et sélectionner à l'aide de l'encodeur la langue désirée.

Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer,  pour sortir sans confirmer.





### 1.2 PROGRAMMATION DE LA DATE



Appuyer sur l'encodeur  et programmer la date du jour à l'aide de l'encodeur.

Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer,  pour sortir sans confirmer.



### 1.3 PROGRAMMATION DE L'HEURE

Appuyer sur l'encodeur  et programmer l'heure du moment en tournant .

Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer,  pour sortir sans confirmer.



## 2 FONCTIONS AVANCÉES

Insérer la clé USB dans la porte prévue à cet effet. En alternative, brancher un ordinateur à la


porte prévue à cet effet.


ATTENTION! Ne jamais brancher le PC et la clé USB simultanément!




L'inscription "USB" apparaît sur l'écran.

En cas de branchement à l'ordinateur, on voit apparaître l'inscription "PC".

En maintenant la pression sur la touche  pendant trois secondes, il est possible d'accéder aux fonctions avancées du menu élargi.

Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour afficher en séquence les fonctions suivantes:




- CHOIX LANGUE
- MODIFIER DATE
- MODIFIER HEURE
- MÉMORISER ENREGISTREMENT
- EXPORTER PROGRAMMES
- IMPORTER PROGRAMMES
- METTRE À JOUR FIRMWARE



Pour sortir des fonctions du menu, maintenir la pression sur la touche  pendant trois secondes.

### 2.1 MÉMORISATION DES POINTS EXÉCUTÉS

La fonction MÉMORISER EN REGISTREMENT permet d'enregistrer en séquence temporelle la série de points exécutés durant le travail de soudage par points.



#### 2.1.1 Activer l'archivage

Appuyer sur l'encodeur  et programmer "OUI" à l'aide des flèches  .


Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer,  pour sortir sans confirmer.




Insérer le nom de l'enregistrement à l'aide de




l'encodeur . Se positionner sur "OK" et appuyer sur  ENTRER pour confirmer le nom de l'enregistrement choisi.



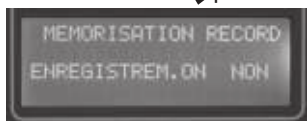
Sortir du MENU en maintenant la pression sur la touche  pendant trois secondes.


La fonction REC  heure est activée: toutes les données concernant les soudages exécutés sont mémorisées dans l'enregistrement choisi.

### 2.1.2 Interrompre l'archivage

Entrer dans le MENU, appuyer sur l'encodeur  et programmer NON à l'aide des flèches  .



Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer.





Sortir du MENU en maintenant la pression sur la touche  pendant trois secondes.

## 2.2 EXPORTATION DES PROGRAMMES PERSONNELS

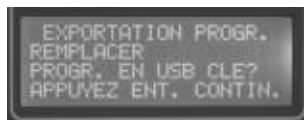
La fonction EXPORTER PROGRAMMES permet d'exporter dans une mémoire USB tous les programmes personnels présents dans la modalité CUSTOM de la machine.

Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer et passer à la phase successive,  pour sortir sans confirmer.



Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer,  pour sortir sans confirmer.

S'il y a déjà des programmes dans la clé, seuls les programmes de la journée en cours seront écrasés.




L'exportation des programmes est maintenant en cours.

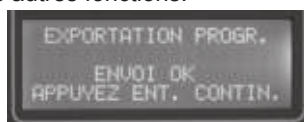
NE PAS débrancher la mémoire USB de la machine!



L'exportation des programmes s'est déroulée avec succès.



Il est possible d'enlever la mémoire USB de la machine.

Appuyer sur l'encodeur  pour continuer avec les autres fonctions.





## 2.3 IMPORTATION DES PROGRAMMES PERSONNELS

La fonction IMPORTER PROGRAMMES permet d'importer dans la modalité CUSTOM de la machine tous les programmes personnels présents dans la mémoire USB.

Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer et passer à la phase successive,  pour sortir sans confirmer.

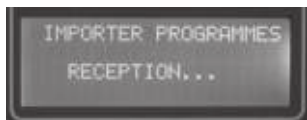


Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer,  pour sortir sans confirmer.

S'il y a déjà des programmes CUSTOM dans la machine, seuls les programmes nouveaux seront ajoutés.




L'importation des programmes est maintenant en cours. NE PAS débrancher la mémoire USB de la machine !

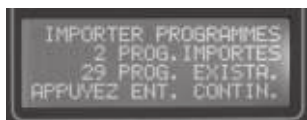


L'importation des programmes s'est déroulée avec succès.

Dans l'exemple, 2 nouveaux programmes ont été importés alors que 29 étaient déjà présents dans la machine.

Il est possible d'enlever la mémoire USB de la machine.



Appuyer sur l'encodeur  pour continuer avec les autres fonctions.



## 2.4 MISE À JOUR DU FIRMWARE



La fonction METTRE À JOUR FIRMWARE permet de mettre à jour la version du firmware présente dans la machine.

### 2.4.1 Mise à jour par clé USB

Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer et passer à la phase successive,  pour sortir sans confirmer.



La confirmation est demandée pour mettre à jour le firmware.

Appuyer sur l'encodeur  pour confirmer,  pour sortir sans confirmer.



La mise à jour est en cours.

NE PAS débrancher la mémoire USB de la machine!

NE PAS éteindre la machine!



Après quelques minutes, la machine démarre et l'écran montre la nouvelle "RELEASE" et le nouveau "CKSUM".



### 2.4.2 Mise à jour par Ordinateur

Allumer la machine et appuyer sur START. Brancher l'ordinateur (PC) à la machine par la porte prévue à cet effet.



Lancer le programme "modbusviewer.exe" à partir du PC.

Attendre que la porte "COM" soit reconnue : la couleur de l'encart (1) devient verte et la ligne (3) "Status:" est "OK".

Sélectionner le fichier "S00XXX.mot" ou "S00XXX.hex" à l'aide de la touche parcourir (2).

Appuyer sur la touche "Update" et attendre que la ligne "Status:" (3) indique "Success".

La machine redémarre alors et l'écran montre la nouvelle "RELEASE" et le nouveau "CKSUM".

Appuyer sur "EXIT", fermer le programme et débrancher le PC.







### 3 RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Ce guide offre de simples procédures pour la résolution des problèmes les plus fréquemment rencontrés durant l'utilisation des fonctions du menu.

Vérifier si la solution à votre problème est

mentionnée dans la liste reportée ci-dessous, avant de contacter le centre d'assistance.

Problème	Solution possible
<b>1. FONCTIONS PRINCIPALES</b>	
L'écran ne conserve pas les programmations de la date et de l'heure.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Remplacez la pile 3V lithium par une pile chargée.</li><li>2. Utilisez le modèle CR2032.</li><li>3. La pile a été remplacée mais elle est montée à l'envers.</li></ol>
<b>2. FONCTIONS AVANCÉES</b>	
L'inscription USB n'apparaît pas sur l'écran.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vous n'avez pas inséré correctement la clé dans la porte USB de la machine.</li><li>2. Vous êtes en train de travailler en modalité ENTRETIEN de la machine: choisissez parmi les modalités EASY, PRO, MULTI, CUSTOM) à l'aide de la touche MODE.</li><li>3. Vous êtes déjà en modalité MENU: sortez de la modalité et sélectionnez EASY, PRO, MULTI, CUSTOM.</li><li>4. La clé insérée n'est pas formatée en FAT32.</li></ol>
Il n'est pas possible d'accéder aux fonctions avancées du menu.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contrôlez d'avoir inséré correctement la clé USB.</li></ol>
La DEL REC  est toujours allumée, même si vous éteignez et que vous rallumez la machine.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Entrez dans le MENU / MÉMORISER ENREGISTREMENT / et choisissez NON.</li></ol>
La DEL REC  est éteinte même si la fonction MÉMORISER ENREGISTREMENT a été activée.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vérifiez que la clé USB est insérée dans la machine.</li></ol>
Durant la mise à jour du firmware, l'alimentation de la machine a été coupée.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rallumez la machine avec la clé USB insérée et attendez quelques minutes que la mise à jour reprenne.</li><li>2. Au terme, la machine redémarre automatiquement.</li></ol>
Durant la mise à jour du firmware, l'écran de la machine montre deux lignes allumées et ne répond plus aux commandes.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rallumez la machine avec la clé USB insérée et attendez quelques minutes que la mise à jour reprenne.</li><li>2. Au terme, la machine redémarre automatiquement.</li></ol>

**ZUORDNUNG der BEFEHLE und SYMBOLE**

**ESC:** Verlassen des Parameters ohne Änderung der Einstellungen.



**MENU:** Ermöglicht den Aufruf der in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen.



**ENTER:** Das Symbol besagt, dass zur Bestätigung des Einstellwertes der „Encoder“ zu drücken ist.



**ENCODER:** Mit ihm kann aus mehreren verfügbaren Werten einer ausgewählt werden.



**PFEILE:** Mit ihnen ist es möglich, die Einfügemarke auf dem Display zu bewegen sowie „JA / NEIN“ auszuwählen.




**REC:** Dieses Symbol leuchtet nur auf, wenn der USB-Stick steckt und die Aufzeichnung der Schweißpunkte läuft.


**INHALTSVERZEICHNIS**

s.


<b>1 HAUPTFUNKTIONEN</b> .....	<b>19</b>
1.1 EINSTELLUNG DER SPRACHE .....	19
1.2 EINSTELLUNG DES DATUMS .....	19
1.3 EINSTELLUNG DER UHRZEIT .....	19
<b>2 ERWEITERTE FUNKTIONEN</b> .....	<b>19</b>
2.1 SPEICHERN DER SCHWEISSPUNKTE .....	19
2.1.1 Aufzeichnung starten.....	19
2.1.2 Aufzeichnung unterbrechen .....	20
2.2 EXPORTIEREN BENUTZERSPEZIFISCHER PROGRAMME .....	20
2.3 IMPORTIEREN BENUTZERSPEZIFISCHER PROGRAMME .....	20
2.4 FIRMWARE-UPDATE .....	21
2.4.1 Update mittels USB-Stick .....	21
2.4.2 Update mittels Computer.....	21
<b>3 PROBLEMLÖSUNG</b> .....	<b>22</b>

## 1 HAUPTFUNKTIONEN


Nachdem die Schaltfläche  drei Sekunden lang betätigt wurde, lassen sich die Funktionen aus dem MENU aufrufen.

Drücken Sie mehrmals die Schaltfläche , um die folgenden Funktionen nacheinander anzuzeigen:

- SPRACHWAHL
- DATUM ÄNDERN
- UHRZEIT ÄNDERN

Zum Verlassen der im „MENU“ enthaltenen Funktionen die Schaltfläche  drei Sekunden lang gedrückt halten.


### 1.1 EINSTELLUNG DER SPRACHE

Den Encoder  drücken und mit seiner Hilfe die gewünschte Sprache auswählen.

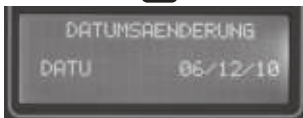
Zur Bestätigung den Encoder , zum Abbrechen  drücken.





### 1.2 EINSTELLUNG DES DATUMS

Den Encoder  drücken und mit seiner Hilfe das aktuelle Datum einstellen.

Zur Bestätigung den Encoder , zum Abbrechen  drücken.



### 1.3 EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Den Encoder  drücken und durch Drehen von , die Uhrzeit einstellen.

Zur Bestätigung den Encoder , zum Abbrechen  drücken.



## 2 ERWEITERTE FUNKTIONEN

Den USB-Stick in den zugehörigen Anschluss


einfügen.


Alternativ kann ein Computer an den entsprechenden Port angeschlossen werden. ACHTUNG! PC und USB-Stick niemals gleichzeitig anschließen!




Auf dem Display erscheint „USB“.

Beim Anschluss des Computers erscheint „PC“.

Nachdem die Schaltfläche  drei Sekunden lang betätigt wurde, können die Funktionen aus dem erweiterten MENU aufgerufen werden.

Drücken Sie mehrmals die Schaltfläche , um die folgenden Funktionen nacheinander anzuzeigen:



- SPRACHWAHL
- DATUM ÄNDERN
- UHRZEIT ÄNDERN
- DATENSATZ SPEICHERN
- PROGRAMME EXPORTIEREN
- PROGRAMME IMPORTIEREN
- FIRMWARE UPDATEN

Zum Verlassen der im MENU enthaltenen Funktionen die Schaltfläche  drei Sekunden lang gedrückt halten.

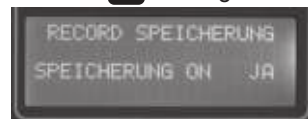
### 2.1 SPEICHERN DER SCHWEISSPUNKTE



Mit der Funktion DATENSATZ SPEICHERN kann die ausgeführte Schweißpunktserie chronologisch aufgezeichnet werden.

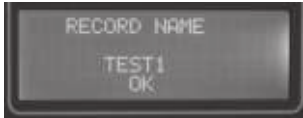
#### 2.1.1 Aufzeichnung starten



Encoder  drücken und mithilfe der Pfeile  „JA“ wählen.

Zur Bestätigung den Encoder , zum Abbrechen  betätigen.






Den Namen des Datensatzes über den Encoder , eingeben. Dann „OK“ aufsuchen und  ENTER drücken, um den Namen des gewählten Datensatzes zu bestätigen.




Das MENU durch drei Sekunden langes Drücken der Schaltfläche  verlassen. Die Funktion REC  läuft nun: Im gewählten Datensatz werden alle Daten der ausgeführten Schweißungen gespeichert.

### 2.1.2 Aufzeichnung unterbrechen

Das MENU aufrufen, den Encoder  drücken und mit den Pfeilen   NEIN wählen.

Zur Bestätigung den Encoder  drücken.





Das MENU durch drei Sekunden langes Drücken der Schaltfläche  verlassen.



## 2.2 EXPORTIEREN

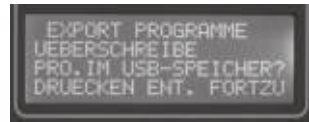
### BENUTZERSPEZIFISCHER PROGRAMME

Die Funktion PROGRAMME EXPORTIEREN ermöglicht es, alle im Maschinenmodus CUSTOM vorhandenen benutzerspezifischen Programme auf einen USB-Speicher zu exportieren.

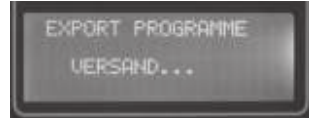
Den Encoder  drücken, um die Bestätigung zu erteilen und zur nachfolgenden Phase überzugehen. Mit  wird, ohne zu bestätigen, abgebrochen.




Zur Bestätigung den Encoder  drücken, zum Abbrechen  betätigen. Wenn sich auf dem Stick schon Programme befinden, werden nur die Programme des jeweiligen Tages überschrieben.



Die Programme werden nun exportiert. Der USB-Speicher darf NICHT von der Maschine getrennt werden!



Die Programme sind erfolgreich exportiert worden. Der USB-Speicher kann von der Maschine abgezogen werden.



Den Encoder  drücken, um mit anderen Funktionen fortzufahren.



## 2.3 IMPORTIEREN

### BENUTZERSPEZIFISCHER PROGRAMME

Die Funktion PROGRAMME IMPORTIEREN ermöglicht es, alle auf dem USB-Speicher stehenden benutzerspezifischen Programme in den Maschinenmodus CUSTOM zu importieren.

Mit dem Encoder  die Bestätigung erteilen und zur nachfolgenden Phase übergehen. Zum Abbrechen, ohne zu bestätigen,  drücken.



Zur Bestätigung den Encoder  betätigen, zum Abbrechen  drücken.

Wenn sich bereits Programme des Typs CUSTOM in der Maschine befinden, werden nur die neuen Programme hinzugefügt.




Die Programme werden nun importiert.  
Der USB-Speicher darf NICHT von der Maschine getrennt werden!



Der Programmimport war erfolgreich.  
Im Beispiel sind 2 neue Programme importiert worden, während 29 Programme sich bereits in der Maschine befanden.

Der USB-Speicher kann von der Maschine abgezogen werden.


Den Encoder  drücken, um mit den anderen Funktionen fortzufahren.



## 2.4 FIRMWARE-UPDATE


Die Funktion FIRMWARE UPDATEN ermöglicht es, die Version der in der Maschine befindlichen Firmware zu aktualisieren.

### 2.4.1 Update mittels USB-Stick

Den Encoder  drücken, um die Bestätigung zu erteilen und zur nachfolgenden Phase überzugehen, zum Abbrechen **ESC** drücken.



Nun wird die Bestätigung für die Aktualisierung der Firmware abgefragt.

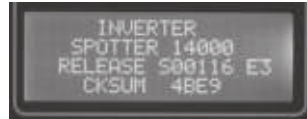
Mit dem Encoder  wird die Bestätigung erteilt, mit **ESC** wird, ohne zu bestätigen, abgebrochen.



Das Update läuft.  
Den USB-Speicher NICHT von der Maschine trennen!  
NICHT die Maschine ausschalten!



Nach einigen Minuten startet die Maschine neu. Auf dem Display steht nun das neue „RELEASE“ und die neue „CKSUM“.



### 2.4.2 Update mittels Computer

Die Maschine einschalten und START drücken.

Den Computer (PC) über den zugehörigen Port an die Maschine anschließen.



Das Programm „modbusviewer.exe“ auf dem PC starten.

Abwarten, bis der Port „COM“ erkannt worden ist: Die Farbe des Quadrates (1) wechselt auf grün, die Zeile (3) „Status:“ lautet „OK“.

Mit der Schaltfläche „Durchsuchen“ (2) die Datei „S00XXX.mot“ oder „S00XXX.hex“ auswählen.

Die Schaltfläche „Update“ betätigen und abwarten, bis in der Zeile „Status:“ (3) „Success“ steht.

An dieser Stelle startet die Maschine neu. Auf dem Display steht danach das neue „RELEASE“ und die neue „CKSUM“.



„EXIT“ drücken, das Programm schließen und den Anschluss vom PC trennen.



### 3 PROBLEMLÖSUNG

Diese Anleitung nennt einfache Prozeduren für die Lösung der Probleme, die bei der Nutzung der Funktionen aus dem MENU am häufigsten auftreten.

Prüfen Sie bitte, ob die nachstehende Liste die Lösung Ihres Problems enthält. Erst dann sollten Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

Problem	Mögliche Lösung
<b>1. HAUPTFUNKTIONEN</b>	
Das Display zeigt nicht dauerhaft das Datum und die Uhrzeit, die eingestellt worden sind.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die 3-V-Lithiumbatterie austauschen.</li> <li>2. Das Modell CR2032 benutzen.</li> <li>3. Die Batterie ist erneuert worden, aber verkehrt eingelegt.</li> </ol>
<b>2. ERWEITERTE FUNKTIONEN</b>	
Auf dem Display erscheint nicht USB.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Sie haben den USB-Stick nicht richtig in den USB-Anschluss der Maschine eingefügt.</li> <li>5. Sie arbeiten im Maschinenmodus WARTUNG: Wählen Sie mit der Schaltfläche MODE einen der folgenden Modi EASY, PRO, MULTI, CUSTOM.</li> <li>6. Sie haben den Modus MENU bereits aufgerufen. Verlassen Sie ihn und wählen Sie EASY, PRO, MULTI, CUSTOM.</li> <li>7. Der eingefügte USB-Stick ist nicht in FAT32 formatiert.</li> </ol>
Die erweiterten Funktionen aus dem MENU lassen sich nicht aufrufen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie nach, ob der USB-Stick richtig eingefügt ist.</li> </ol>
Die LED REC  leuchtet auch dann durchgehend auf, wenn die Maschine ausgestellt und wieder eingeschaltet wird.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rufen Sie MENU / DATENSATZ SPEICHERN / auf und wählen Sie NEIN.</li> </ol>
Die LED REC  ist auch dann erloschen, wenn die Funktion DATENSATZ SPEICHERN aktiviert worden ist.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob der USB-Stick in der Maschine steckt.</li> </ol>
Während des Firmware-Updates ist die Stromversorgung der Maschine unterbrochen worden.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schalten Sie die Maschine mit steckendem USB-Stick nochmals an und warten Sie einige Minuten, bis der Update-Vorgang wieder aufgenommen wird.</li> <li>2. Zum Abschluss dieses Vorgangs startet die Maschine automatisch neu.</li> </ol>
Während des Firmware-Updates stehen zwei leuchtende Zeilen auf dem Maschinendisplay, das nicht mehr auf Befehle reagiert.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schalten Sie die Maschine mit steckendem USB-Stick nochmals an und warten Sie einige Minuten, bis der Update-Vorgang wieder aufgenommen wird.</li> <li>2. Zum Abschluss dieses Vorgangs startet die Maschine automatisch neu.</li> </ol>



